

**ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ
МЕЖДУ
ТАМБОВСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ
ИМЕНИ Г.Р. ДЕРЖАВИНА, РОССИЯ
И
БИНЬХАЙСКИМ ИНСТИТУТОМ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ
ТЯНЬЦЗИНЬСКОГО УНИВЕРСИТЕТА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ, КИТАЙ**

ФГБОУ ВО «ТАМБОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Г.Р. ДЕРЖАВИНА», расположенный в г. Тамбове, Россия, адрес главного офиса г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33 (в дальнейшем именуемый ТГУ), в лице ректора В.Ю. Стримова, действующего на основе Устава университета с одной стороны, и БИНЬХАЙСКИЙ ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ ТЯНЬЦЗИНЬСКОГО УНИВЕРСИТЕТА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ, расположенный в г. Тяньцзине, Китай, адрес офиса г. Тяньцзинь, Даган, ул. Сюефу, 60 (в дальнейшем именуемый БИМО), в лице председателя педагогического совета Хань Дунмэй, действующей на основе Устава института, с другой, настоящим приглашением о сотрудничестве выражают взаимное намерение об установлении и развитии связей и контактов между университетами в сферах образования, науки и культурных обменов.

СТОРОНЫ ДОГОВОРИЛИСЬ О СЛЕДУЮЩЕМ:

1. Области сотрудничества

Стороны договорились о сотрудничестве в области образования, науки, культуры через:

- 1.1. Обмен студентами и преподавателями.
- 1.2. Взаимные приглашения ученых для чтения лекций и проведения научных исследований.
- 1.3. Реализацию совместных научных проектов.
- 1.4. Совместно организуемые учебные мероприятия.

1.5. Совместно организуемые мероприятия по обмену информацией и материалами

4. Источники финансирования

Стороны будут искать собственные и внешние источники финансирования для поддержки совместных программ.

5. Координация работы

Для координации междууниверситетских образовательных, научных и культурных программ стороны обмениваются делегациями по обоюдной договоренности.

Координацию работ по реализации настоящего договора осуществляют:

со стороны ТГУ – Т.Г. Осадчая, проректор по международным связям и работе с иностранными студентами;

со стороны БИМО – Фу Вэньбао, декан факультета русского языка Тяньцзиньского университета иностранных языков.

6. Срок действия договора

Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания и действует бессрочно.

Каждая из сторон может прекратить действие договора, известив другую сторону письменно за 1 месяц до расторжения договора.

7. Решение юридических споров

Юридические иски одной стороны к другой исключены.

ПОДПИСИ



В.Ю. Стромов
Ректор
ФГБОУ ВО «Тамбовский
государственный университет
имени Г.Р. Державина»



Хань Дунмэй
Председатель
педагогического совета
Биньхайского института
международных отношений ТУИЯ

Дата 17.05.2016г.

四、 经费来源

双方将寻找内外经费来源，以支持共同计划。

五、 工作的协调

为协调校际教学、科研和文化计划，双方可按照协议互派代表团。

实施本协议协调工作的负责人为：

坦国大方面——塔·奥萨恰娅，主管国际交流和留学生工作副校长；

滨海外事方面——傅文宝，天津外国语大学滨海外事学院俄语系主任。

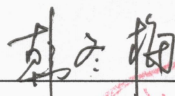
六、 协议有效期

本协议自签署之刻起生效，效期不限。各方可在协议解除前一个月书面通知对方后终止协议的效力。

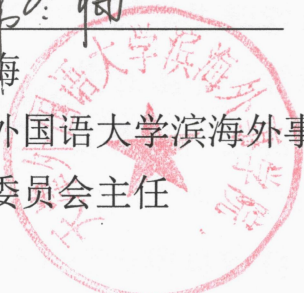
七、 法律争议的解决

不存在一方对另一方的法律起诉。

签字方



韩冬梅
天津外国语大学滨海外事学院
校务委员会主任



弗·斯特罗莫夫
坦波夫杰尔查文国立大学
校长

日期 2016.06.06

坦波夫杰尔查文国立大学（俄罗斯）
和
天津外国语大学滨海外事学院（中国）

合作协议书

坦波夫杰尔查文国立大学，俄罗斯，坦波夫，主办公室地址：坦波夫市，国际街 33 号，（以下简称“坦国大”）根据学校章程以校长弗·斯特罗莫夫为一方，

天津外国语滨海外事学院，中国，天津，办公室地址：天津市，大港，学府路 60 号，（以下简称“滨海外事”），根据学校章程以校务委员会主任韩冬梅为另一方，

签署本协议，有意在教育、科研和文化交流方面建立和发展校际联系和接触。

双方达成协议如下：

一、合作领域

双方商定教育、科学、文化领域的合作通过：

- （1）互派学生和教师；
- （2）相互邀请学者讲学和科研；
- （3）实施共同的科研计划；
- （4）共同组织教学活动；
- （5）交流信息资料。

二、合作方向

- （1）为两校学生创造在对方继续学习两校所荐专业的机会；
- （2）进行两校教师统一教育计划的共同工作；
- （3）完成制定教学软件方面的共同计划；
- （4）完成合作科研项目。

三、信息交流

双方将交流由伙伴方组织或进行的有关教学活动、会议、讨论会和项目的信息。

四、 经费来源

双方将寻找内外经费来源，以支持共同计划。

五、 工作的协调

为协调校际教学、科研和文化计划，双方可按照协议互派代表团。

实施本协议协调工作的负责人为：

坦国大方面——塔·奥萨恰娅，主管国际交流和留学生工作副校长；

滨海外事方面——傅文宝，天津外国语大学滨海外事学院俄语系主任。

六、 协议有效期

本协议自签署之刻起生效，效期不限。各方可在协议解除前一个月书面通知对方后终止协议的效力。

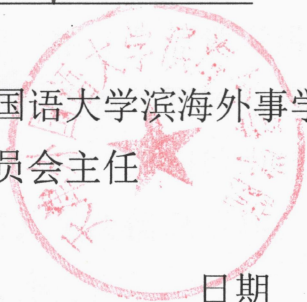
七、 法律争议的解决

不存在一方对另一方的法律起诉。

签字方

韩冬梅

韩冬梅
天津外国语大学滨海外事学院
校务委员会主任



弗·斯特罗莫夫
坦波夫杰尔查文国立大学
校长



日期 2016.06.06

坦波夫杰尔查文国立大学（俄罗斯）
和
天津外国语大学滨海外事学院（中国）
合作协议书

坦波夫杰尔查文国立大学，俄罗斯，坦波夫，主办公室地址：坦波夫市，国际街 33 号，（以下简称“坦国大”）根据学校章程以校长弗·斯特罗莫夫为一方，

天津外国语滨海外事学院，中国，天津，办公室地址：天津市，大港，学府路 60 号，（以下简称“滨海外事”），根据学校章程以校务委员会主任韩冬梅为另一方，

签署本协议，有意在教育、科研和文化交流方面建立和发展校际联系和接触。

双方达成协议如下：

一、合作领域

双方商定教育、科学、文化领域的合作通过：

- （1）互派学生和教师；
- （2）相互邀请学者讲学和科研；
- （3）实施共同的科研计划；
- （4）共同组织教学活动；
- （5）交流信息资料。

二、合作方向

- （1）为两校学生创造在对方继续学习两校所荐专业的机会；
- （2）进行两校教师统一教育计划的共同工作；
- （3）完成制定教学软件方面的共同计划；
- （4）完成合作科研项目。

三、信息交流

双方将交流由伙伴方组织或进行的有关教学活动、会议、讨论会和项目的信息。